



Sobre «La cita de Paul Brunton» en UR

Información general sobre estas citas aleatorias

Se trata de una ventana emergente (pop-up) que aparece al entrar en el sitio web y muestra todas las 'notes' de 'The Digital Notebooks of Paul Brunton'. Hay dos opciones de visualización: verlas aleatoriamente una a una pulsando en la opción «Ver otra cita», o verlas todas enumeradas en el mismo orden en que aparecen en 'The Notebooks', clicando la opción «Ver todas». Esta última opción nos permite ver la secuencia de citas correlacionadas, en contraste con la visualización aleatoria de citas «inconexas». Sin embargo, también podría decirse que, al estar las citas separadas en bloques de 400, también se pueden ver de forma un tanto aleatoria, ya que podemos elegir ver los diferentes bloques sin tener que seguir un orden concreto, pudiendo además hacer uso del scroll (que no es un scroll infinito) y detenernos al azar en cualquier cita, para después, si lo deseamos (por ejemplo, si la cita nos llama poderosamente la atención), seguir leyendo en el orden establecido, o bien ir cambiando en cualquier momento que queramos.

A fecha de abril de 2026, son unas 14.000 las citas ya traducidas al español, y por lo tanto las que se muestran en ese momento. Esta cifra se irá incrementando paulatinamente a medida que haya más traducciones disponibles. Está previsto finalizar la traducción de la totalidad de las 'PB notes' (cerca de 35.000) en 2031.

Información adicional: un pequeño porcentaje de las 'notes', en torno al 3% del total, superan los 1.000 caracteres y a las que llamamos notas «EL» (Extra Largas). Con el fin de poder mostrarlas adecuadamente en el pop-up, las hemos dividido en varios fragmentos que no superan los citados 1.000 caracteres. No obstante, estos fragmentos están 'construidos' de tal manera que conservan un sentido o significado coherente por sí mismos, aunque no reproduzcan la nota original completa.

Nota: 1.000 caracteres corresponden a un rango entre 180-190 palabras, lo que resulta en un tiempo estimado de lectura de algo menos de 1 minuto, lo que permite una lectura ligera sin sacrificar la esencia del mensaje que invita a la reflexión. En cualquier caso, la gran mayoría son citas cortas, de entre 30 y 60 palabras, y aunque éstas son aún más ligeras y pueden leerse en un instante, muchas de ellas siguen transmitiendo un mensaje profundo a pesar de la brevedad del texto.

Información en la ventana emergente

Debajo del encabezamiento «La cita de Paul Brunton», se muestra la siguiente información en 4 bloques como sigue:

1.er bloque: La cita propiamente dicha.

2º bloque: Los títulos de **Categoría > Capítulo > Subcapítulo**, a la que pertenece la 'note' dentro de la organización general de los Cuadernos (The Digital Notebooks of Paul Brunton). El texto aparece en cursiva y se ha conservado en el inglés original, tanto en el caso de las categorías establecidas por el propio PB como en el de los capítulos y subcapítulos en los que los editores clasificaron cada grupo de 'notes'. La decisión de no traducirlos al español es deliberada, ya que se ha preferido mantener la singularidad de la redacción del inglés original. Cabe señalar que se trata de breves enunciados redactados en un inglés sencillo, lo que facilita su comprensión a la mayoría de los lectores hispanohablantes. Y, además —¿por qué no?—, también sirve para familiarizar a los lectores con cierta terminología en inglés sobre estos temas, en particular la específica de PB. Estos títulos se incluyen aquí como información de referencia esencial para ayudar a determinar a qué hace alusión cada cita, especialmente aquellas que, ya sea por su brevedad o por otras razones, puedan suscitar dudas sobre el tema al que realmente se refieren.

3.r bloque: El número asignado a la 'note' dentro de 'The Digital Notebooks', agregando lo siguiente:

E = si se trata de un EXTRACTO y no de una 'note' completa (p. ej. #11263E)

M = si el texto contiene un MIX (mezcla, combinación) de dos o más 'notes' de PB (p. ej. #714M)

D = si la 'note' está DUPLICADA, es decir, que aparece en más de una categoría con dos números diferentes en 'The Digital Notebooks' (p. ej. #31536D)

A este número se le añade el identificador correspondiente, que contiene la siguiente información:

Volumen > Categoría > Capítulo > Número de nota. (Los Cuadernos se publicaron en 16 volúmenes, por lo que este identificador permite al lector determinar en qué libro (del 1 al 16) se encuentra la nota en cuestión. Ej.: 16.25.4.493)

4º bloque: En primer lugar, se indica la sección o el documento de UR donde está insertada la cita: p.ej. B_17, BA12, UR_5, etc. (excepcionalmente una misma cita puede que esté en más de una sección o documento). A continuación, se muestra la calificación en UR y si se trata de un fragmento de una de las 'notes' «Extra Largas» (EL), se indica cómo ha quedado dividida la note, p. ej.: EL1/3, EL2/3, EL3/3. La opción «Ver todas» para ver las citas es muy útil en estos casos, ya que muestra los distintos fragmentos en secuencia, lo que en la mayoría de los casos permite leer la 'note' completa (decimos «en la mayoría de los casos» porque los diversos fragmentos no siempre incluyen todo el texto de la 'note', y en algunos incluso se repiten partes del texto para dar sentido al párrafo resultante).

Funcionamiento de la ventana emergente

Ésta aparece de forma automática al acceder al sitio web. Una vez se cierra la ventana (clicando sobre la X) **vuelve a aparecer transcurridos 15 minutos**, de nuevo cuando se accede a la web, o si uno ya está navegando en ella, en el momento que se cambia a otra página dentro del sitio web.